



Тема на броя

10 години от Голямото земетресение в Тохоку

Голямото земетресение в Тохоку и реакцията на България

На 11 март 2011 г. голямо земетресение с огнище регион Тохоку сполетя Източна Япония. Тази година отбелязваме 10 години от бедствието. Мега земетресението с магнитуд 9 по Рихтер, последвано от цунами, пожари и ядрен инцидент, нанесе огромни щети на целия регион. В този труден за Япония период 163 страни и области от цял свят, както и 43 световни организации подадоха ръка и изпратиха свои спасителни отряди и медицински лица. Бяха още предоставени стоки от първа необходимост и събрани множество дарения. В отговор на цялата тази помощ, тогавашният министър-председател на Япония Кан използва йероглифа 「絆」 (кидзуна – силна връзка), за да изрази своята признателност към всяка една от страните. По това време от името на цяла България, тогавашният президент Георги Първанов, министър-председателят Бойко Борисов и тогавашният министър на външните работи Николай Младенов изказаха съболезнования за трагедията в своите писма до Япония. Освен това чрез Европейския съюз, българското правителство дари на страната 168 легла и 200 000 лв. парична помощ. От своя страна пък, българското посолство в Япония допринесе с дарения, събрани от благотворителни концерти и със съдействието на Световната програма по прехраната (WFP), изпрати 9792 бутилки минерална вода за нуждаещите се. Бихме искали да изкажем още веднъж своята благодарност към всички българи за сърцатата помощ!

Поражения след бедствието през 2011 г.



Йероглифът кидзуна



Топли жестове от България в знак на подкрепа

Възстановяване след бедствието

С цел възможно най-бързо възстановяване след бедствието, Япония създаде Агенция по реставрацията (復興庁) и в рамките на изминалите 10 години влага всички сили в задачите, които е поставила пред себе си. Част от тези задачи включват подпомагане на засегнатите от земетресението, възобновяване на инфраструктурата, индустрията и туризма, както и възстановяване след атомната катастрофа. За да не се повтори същата трагедия отново, Япония споделя фактите и уроците, които си взе след случилото се, както в страната, така и с останалия свят. Десет години по-късно стана възможно потърсилите убежище в други региони местни жители да се върнат в родното си място и да започнат стария си живот отначало.

И това не е всичко. Нека вземем например силно засегнатата от инцидента с атомната централа префектура Фукушима – в момента регионът се преражда в изследователска база за най-модерна японска технология. „План Фукушима бряг на иновациите“ (福島イノベーション・コースト構想) е държавен проект, който се реализира в региона около брега на префектурата. Мястото служи за база за разработване на нови технологии във всякакви сфери – енергопроизводство, земеделие и стопанство, роботика, медицина, аерокосмическо инженерство и др. Тук продължава и работата по създаването на летящи автомобили и предотвратяващи бедствия роботи. Освен това, вземайки си поука от ядрената авария, префектура Фукушима си е поставила за цел до около 2040 г. да успее да използва само регенерираща се енергия, като на този етап вече бяха представени електромобилите и водородните автомобили.

От друга страна, насърчаването на закупуването на местна продукция от засегнатия регион и предотвратяването на щетите, нанесени от неверни слухове са задачи, по които Япония трябва да продължи да работи търпеливо. В отговор на разпоредбите за внос на японски хранителни продукти след Големото земетресение в Тохоку, въведени от всяка страна, Япония продължава чрез медиите и последователните си дипломатически мисии да разпространява усилията, които влага в гарантирането на сигурността на японските продукти.

Десет години по-късно Япония продължава усилията си към следващото десетилетие, обещавайки никога да не забравя тази огромна трагедия, да не позволява тя да се случи отново и да не престава да се стреми не само към пълно възстановяване на региона, но и към създаването на едно по-красиво място.



Джей Вилидж

Националната футболна база „Джей Вилидж“ се намира на 20 км. от атомната централа във Фукушима. Бъдейки толкова близо, мястото непосредствено бива затворено след инцидента. От 2018 насам неговата дейност отчасти бива възобновена, като днес тук често идват да тренират женският национален отбор по футбол на Япония и други чуждестранни отбори.

Зелен парк за предотвратяване на бедствия „Цуруши“

Този парк е построен в бреговата част, която бе пометена от цунами. Той е създаден с различни функции, които да послужат при предотвратяване на бедствия като цунами и др. Най-високият хълм в парка е 10 м., колкото височината на вълните в деня на трагедията. В парка също се разполагат различни паметници и кенотаф на загиналите.



Икономика

Икономически семинар „Bulgaria: Hot spot of IT & BPO“

На 24 февруари Японската организация за външна търговия (JETRO) и Посолството на Япония организира онлайн семинар с фокус върху информационните технологии и аутсорсинга на бизнес процеси (IT & BPO) в България. Семинарът бе открит от Н. Пр. посланик Нарахира, който изтъкна дългогодишното приятелство между Япония и България в различни сфери като политика, икономика, култура и др. Заедно с това той представи развитието на IT сектора в България, където множество не само западни, а също и японски компании разширяват бизнесите си. Накрая посланик Нарахира изказа надеждите си за по-нататъшното развитие на икономическите и бизнес отношения между двете страни. Последваха приветствия от г-р Бойко Таков – изпълнителен директор на Изпълнителната агенция за насърчване на малките и средните предприятия, г-н Георги Брашнаров – член на консултативния съвет на Българската асоциация на софтуерните компании (БАСКОМ), и г-н Теофил Шиков – член на управителния съвет на Българската асоциация по информационни технологии (БАИТ). През първата половина на семинара г-н Илия Кръстев – председател на управителния съвет на Асоциацията за иновации, бизнес услуги и технологии (АИБЕСТ) представи силните страни на България като една от водещите дестинации в секторите на IT и аутсорсинга. А проф. г-р Боян Бончев – заместник-декан към Факултета по математика и информатика на СУ „Св. Климент Охридски“, направи обзор на образователната среда в България, в която се обучават българските IT инженери.

Във втората част на събитието осем атрактивни български компании представиха бизнесите си, като предстои те да участват в бизнес разговори с японски дружества от сектора.

Отличия

Почетна грамота на министъра на външните работи на Япония за 2020 година

Четири български организации бяха отличени с почетна грамота на министъра на външните работи на Япония за 2020 г. Наградените и техните постижения са както следва:

Университет за национално и световно стопанство

(Постигания: насърчване на икономическите взаимоотношения и взаимното разбирателство между Япония и България)



По инициатива на Японската агенция за международно сътрудничество (JICA) в периода 2004 – 2008 г. УНСС участва в създаването на Център за развитие на управленски умения към Института за следдипломна квалификация по проект, който цели да популяризира методите на японското бизнес управление. Също така от 2018 г. университетът играе важна роля в сътрудничеството между Япония и България в областта на развитието на малките и средни бизнеси под Инициативата за сътрудничество със Западните Балкани, чието начало бе поставено от правителството на Япония.

Българска академия на науките

(Постигания: насърчване на взаимното разбирателство между Япония и България)



Българската академия на науките активно подкрепя културния обмен и изучаването на японски език в България чрез събития като конкурса по ораторско майсторство и други. Също така през 2012 г. БАН и Научният съвет на Япония подписаха Споразумение за научно сътрудничество, като досега са провели общо два научни съвета. Във втория съвместен съвет участваха двама изследователи от БАН в подкрепа на насърчването на научното и технологичното сътрудничество между Япония и България.

Асоциация за приятелство Казанлък – Япония

(Постигания: насърчване на взаимното разбирателство между Япония и България)



Асоциацията активно насърчава директния обмен между гр. Казанлък и местното управление на гр. Фукуяма в Япония, като в тази връзка всяка година подпомага организирането на посещение на новоизбраната Царица Роза в Япония. По време на посещението Царица Роза се запознава с японската култура в града, което съществено допринася за насърчването на приятелските отношения между двете страни.

Великотърновско дружество за приятелство България – Япония

(Постигания: насърчване на взаимното разбирателство между Япония и България)

Великотърновско
дружество за приятелство
България - Япония



Japanese - Bulgarian
Friendship
Association

Дружеството активно сътрудничи при създаването на български пътеводители за японски туристи и съдейства с посрещането на японски туристически групи в гр. Велико Търново. Освен това редовно осъществява събития и проекти, свързани с японската култура, като по този начин усърдно насърчава приятелските взаимоотношения между Япония и България.

Отличия**Почетна грамота на посланика на Япония за 2021 година**

В началото на 2021 г. компания JTІ (Джапан Табако Интернешънъл България), г-н Владислав Михов – управител на JTІ и президент на Японо-българската бизнес асоциация (JBBA), както и шеф Петър Михалчев – собственик на ресторант „Мияби“ бяха удостоени с почетни грамоти на посланика на Япония. JTІ допринася за насърчаването на взаимното разбиране между Япония и България чрез дейности като икономически обмен и представяне на японската култура в страната. Г-н Михов оказва значителен принос миналата година за създаването на Японо-българската бизнес асоциация, която служи за платформа на японски фирми в България, а шеф Михалчев активно допринася за насърчаването на приятелството между Япония в България, като също така бе избран за посланик на добра воля за популяризиране на японска кухня.



JTІ; Г-н Михов – управител на JTІ



Шеф Михалчев; ресторант „Мияби“

**Сътрудничество на местно ниво. Олимпийски и Параолимпийски игри.**

Интервю с г-н ЯГУЧИ Кацухико, отговорник по програмата „Градове-домакини на Олимпийските и Параолимпийските игри в Токио“ за град Мураяма

По настоящем градовете-домакини на Олимпиадата в Токио, обвързани с България са следните:

- * Град Ичикава (префектура Чика) – художествена гимнастика
- * Град Мунаката (префектура Фукуока) – гжудо
- * Град Окаяма (префектура Окаяма) – бадминтон, женски национален отбор по борба, женски национален отбор по волейбол
- * Град Мураяма (префектура Ямагата) – художествена гимнастика, лека атлетика в Параолимпийските игри
- * Град Сакурагава (префектура Ибараки)
- * Град Йокохама (префектура Канагава)

Измежду изброените градове-домакини, активната дейност на град Мураяма, започнала още през 2016 г., е високо оценена и привлича интереса както на българи, така и на японци. Във връзка с предстоящата Олимпиада, проведохме писмено интервю с главното действащо лице в дейностите на града-домакин Мураяма, г-н Ягучи Кацухико, който ни разказа за досегашната работа по проекта.

Сътрудничество на местно ниво. Олимпийски и Параолимпийски игри.



Г-н Ягучи Кацухико, отговорник по програмата „Градове-домакини“ в град Мураяма

Г-н Ягучи: След като завърших университет, веднага започнах работа в общината на родния си град Мураяма. Занимавал съм се с градоустройство, международен обмен и образование, а като черешка на тортата, накрая мога да добавя и работата си по проекта „Градове-домакини“. Бях погълнат от силната си воля да се включа по някакъв начин в Олимпийските игри или да спомогна за развитието на региона чрез тях. Аз, който от дълго време работя за общината, съм бил винаги на мнението, че дори на местно ниво администрация, която не се стреми към глобализация не би имала бъдеще. Що се отнася до мен самия, винаги съм се опитвал да пътувам със семейството си в чужбина и да завързвам контакти с чужденци.

Преди град Мураяма да бъде регистриран като град-домакин на Олимпиадата, г-н Ягучи претърпява мозъчен кръвоизлив, ала въпреки това, той успява да пребори тежкото си здравословно състояние и да положи още повече усилия в започнатата си дейност.

Г-н Ягучи: Благодарение на розите и художествената гимнастика, най-накрая осъществихме връзка с България. Но за целта, първо нашата кандидатура беше отказана два пъти, след което предприехме крайни мерки – летяхме до България, където директно разговаряхме с президента на Българската федерация по художествена гимнастика, г-жа Раева. Впоследствие, успяхме да сключим взаимно споразумение и ето къде сме днес.

Г-н Ягучи споделя, че връзката с градовете-домакини не се изчерпва само с предварителните тренировъчни лагери, тя се състои от обмен в най-различни сфери – от култура и традиционни изкуства до икономика, като по този начин остава цяло едно наследство на региона. В интерес на истината, до този момент град Мураяма е бил домакин на множество събития, свързани с културния обмен между България и Япония – от концерти до снимкови изложби. Основната цел на събитията е да запознаят местните жители с впечатленията от разнообразните срещи на г-н Ягучи с хора от страната и чужбина, случили се благодарение на кандидатурата за град-домакин.

Г-н Ягучи: Организирахме снимковата изложба, защото исках на всяка цена да покажа на хората тук снимките на фотографката, която срещнах в Пловдив. Тя снима основно художествена гимнастика и в замяна на нейните усилия за популяризирането на спорта в град Мураяма я поканих тук. През ноември 2018 г. пък организирахме концерт на „българските гласове“. Разбрах от представител на нашата партньорска компания „Мейджи“, че има т.нар. феномен „необикновени български гласове“ и че те са изпълнили японския национален химн „Кими га йо“ на Олимпиадата в Рио. Тогава изключително много поисках да представя омайните български гласове на живо пред японската публика. Мислех си, че ако публиката откликне добре на събитието, това ще бъде още по-голяма мотивация за бъдещата дейност на града и така, нашата България ще бъде не само художествената гимнастика, но нещо още по-голямо и по-пъстроцветно. По този начин и самият аз, поканил истинската България на местна почва ще имам с какво да се гордея.

Така в продължение на няколко години обменът между двете страни процъфтява, но разпространението на коронавируса в световен мащаб налага неизбежни промени.

Г-н Ягучи: За нас беше голям шок, когато през месец март 2020 г. Олимпиадата бе отменена, с което неизбежно се наложи и голяма промяна в плановете за обмен на град Мураяма и българския национален отбор по художествена гимнастика. В това число се наруши нашата практика да посещаваме България веднъж годишно, както и бе необходимо да отменим пътуването си в подкрепа на гимнастичките на Световното първенство през април месец същата година.

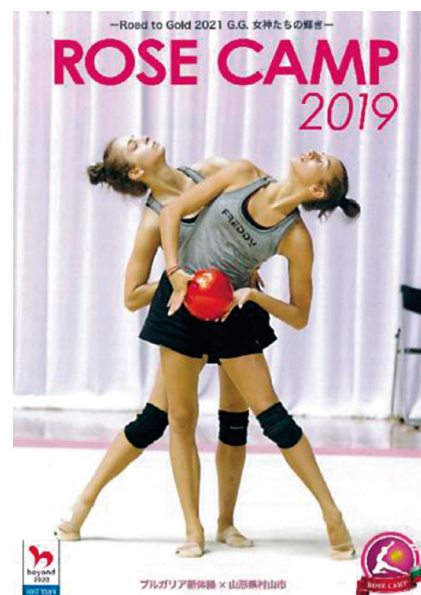
Като алтернатива, веднага започнахме да си разменяме видео съобщения. От своя страна, град Мураяма изпращаше насърчителни слова от името на местните жители и от феновете на българския ансамбъл в страната, а в отговор на тях, пристигаха съобщения от състезателките. Освен това бяхме подготвили техника и подаръци от Япония, които да връчим лично на федерацията, но поради корона-вируса, не успяхме да го направим. Тогава, с помощта на Посолството на Япония в България успяхме да организираме онлайн церемония по връчването на подаръците и от много време насам най-накрая жителите на град Мураяма имаха възможността да разговарят с момичетата. В допълнение, г-жа Антоанета Витале, която е съветник по спортен обмен в Япония допринася за двустранната дейност, като споделя с хората от Мураяма онлайн уроци по българска кухня и упражнения по художествена гимнастика.

Интересна част от настоящата дейност на град Мураяма са рецептите с местна продукция (паста с бульон даши, произведен в Мураяма; пинчос с диня и др.), които ще могат да бъдат опитани в Комплекса на градовете-домакини в Токио. Освен това през 2020 г. бе издаден албум със снимки, посветен на подготвителния лагер на българския ансамбъл по художествена гимнастика в град Мураяма през 2019 г.

Г-н Ягучи: Решихме да създадем паметния албум „ROSE CAMP 2019 - Road to Gold 2021 G.G. Блясъкът на богините -“ с цел да запълним празнотата и липсата, породени от невъзможността ни да се срещнем със „Златните момичета“ през 2020 в Мураяма и да посетим България. С две думи, проведохме „Роуз Камп“ 2020 на хартия. Направихме и издание на български език на албума, от което подарихме 150 броя на Българската федерация по художествена гимнастика. Всички се зарадваха много! Една от любимите ни фотосесии беше тази в парка с рози „Хигашизава“. Когато тогавашния посланик на България в Япония Н. Пр. Борислав Костов посети парка, за нас беше комплимент, когато той каза, че гледката наподобява Долината на розите в България и че това е малката „розова долина“ на Япония.

Г-н Ягучи споделя, че причината да продължава своята активна дейност дори и в тежката ситуация на коронавирус е безсъмнено любовта. И ако има друга съществена причина, която да го мотивира в работата му, то вероятно тя би била положителното въздействие, което проектът „Градове-домакини“ оказва върху град Мураяма.

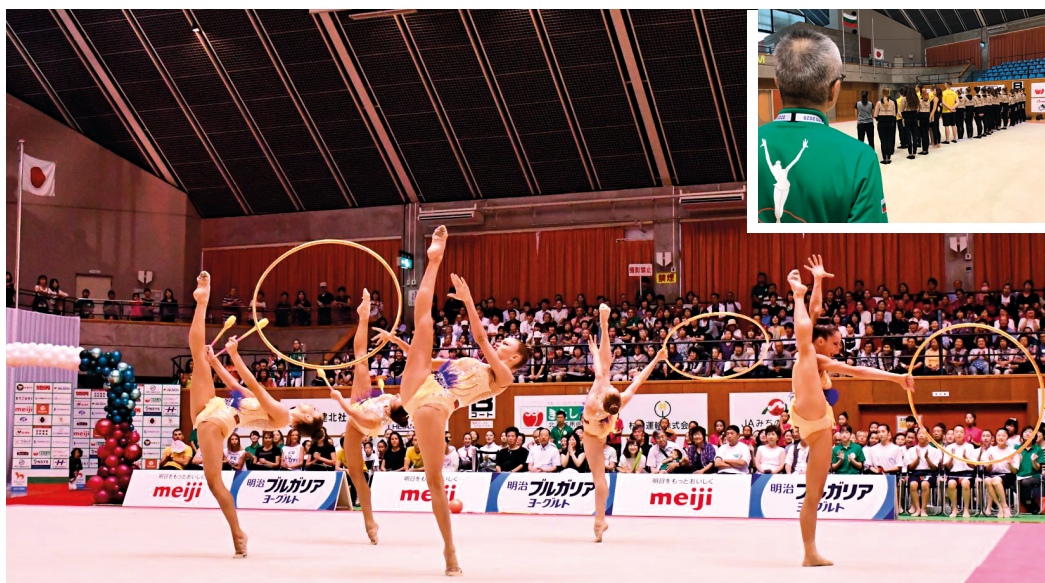
Г-н Ягучи: Мисля, че мотивацията зад усърдната ни дейност е любовта към красивата страна България, прекрасните хора там и отдадените атлети. Дотук успяхме да развием нашия обмен, изпълнен с взаимна искреност и уважение. И аз смятам, че именно благодарение на нашите идеали да даваме всичко от себе си в името на това, което обичаме, както и да го подкрепяме от все сърце, се вкопчихме още по-усърдно в работата по обмена. Разбира се, и ние имаме какво да предложим като „база на лагера“, но от друга страна, има много неща, на които град Мураяма може да се радва отскоро - Все такива, които не съм вярвал, че ще могат да се случат. Например изпращането в България на ученици от клуба по художествена гимнастика от местна прогимназия, ценните наставления от видни български треньори по време на „Роуз Камп“ и др. Очакваме за в бъдеще още по-големи възможности, като например основаване на клуб или федерация на Мураяма и българската художествена гимнастика. Така „мечтите“ ни не спират да се разпростират. Същото може да бъде казано и от гледна точка на промотирането на местната продукция. В момента в Мураяма има земеделци, които правят опити с отглеждането на българска маслодайна роза. Въпреки че работата ни по проекта е все още малка, завършихме пробното култивиране на розата в полетата на Мураяма и чрез специална машина за дестилация на розово масло, която донесохме от България, от миналата година успяваме да произведем розова вода тук. Работим още и по производството на разсад, с надеждата някой ден и в Мураяма да успеем да направим парфюм от рози. Във всеки случай смятам, че би било невъзможно да надминем по качество българското розово масло, но очакванията ни да постигнем производни продукти от него, като например такива, които включват в състава си едновременно розово масло и саке, са доста големи. Бихме се радвали и да получим наставления от град Карлово, както и от различни производители на българска роза.



В заключение, г-н Ягучи се обръща към президента на Българската федерация по художествена гимнастика, г-жа Раева, както и към ансамбъла.

Г-н Ягучи: *Моята подкрепа към г-жа Раева е не толкова като към бизнес партньор, колкото към скъп приятел. Още първия път, когато се срещнах с нея и чух нейните възгледи, разбрах, че мислим по еднакъв начин и в това се уверих още повече по време на следващите ни няколко срещи. И занаятчийски да не казвам усилия в нашата подкрепа да върнем българската художествена гимнастика в своя апогей от 1980 г. И ние в Мураяма вървим смело напред към създаването на клуб по художествена гимнастика, където най-накрая ще можем да предложим подходяща среда за обучение на състезателки от ранна възраст. Затова от все сърце ще ви бъдем благодарни за вашите съвети и наставления! В бъдеще бих искал и ние да успеем да подготвим такива елегантни и изкусни състезателки като „Златните момичета“, които да могат да ни представят на Олимпийските игри.*

От друга страна, се опасявам, че коронавируса може да окаже влияние върху представянето на българските гимнастички, както и върху целия екип. Дано всички бъдат здрави и се представят в най-добрата си добра форма. Изглежда нещата с отложената Олимпиада се задвижват, затова и ние от град Мураяма се готвим усърдно за безопасното провеждане на „Роуз Камп“, както и за Вашето представяне на Олимпийските игри. Очакваме ви с нетърпение през месец юли тази година! Като член на Японо-българската асоциация ще продължавам да разширявам дейността в страната, ще създавам учреждения и база за развитие на обмена на межличностно ниво и за да продължим активното сътрудничество и след края на Олимпийските игри в Токио, бих искал да се превърна в лидер, който да обединява страни, градове и хора.



„Роуз Камп“



В общината на гр. Карлово



Г-жа Раева и г-н Ягучи

Студентски обмен в Япония по време на коронавирус

От лятото до есента на 2020 г. за Япония заминаха общо 9-ма български студенти, стипендианти на Японското министерство на образованието. С настъпването на коронавируса нашето ежедневие претърпя големи промени. А как се е променил животът в Япония? В следващото интервю настоящата стипендиантка Андреана Ташева, която замина през есента на 2020 г. ни разказва за студентския живот и ежедневието си в страната.

Име: **Андреана Ташева**
Специалност: **Японистика**
Университет
в Япония: **Университет
„Токио Гакугей“ (東京学芸大学)**
Любима
японска храна: **магуро нигири, чийзкейк, кърри**

**Разкажи ни повече
за ежедневието си в Япония.**

Ежедневието ми протича съвсем нормално. Ако трябва да обобща – учене, търсене на правилната храна, разходки из Токио, четене. Повечето ми приятели живеят в общежитието с мен, така че е много по-лесно да прекарваме време заедно. Опитвам се да поддържам, доколкото е възможно, социалния аспект от живота ми въпреки сегашните обстоятелства.

**Какво е Впечатлението ти
от страната досега?**

Винаги за всичко получавам подробни инструкции – било то от университета, или институцията, която посещавам, и т.н. По случай това се хаби доста хартия, но се оказва полезна в повечето случаи. По-голямата част от очакванията за това колко са мили и отзивчиви японците и как всичко е подредено са верни, което ме навежда на мисълта, че част от стереотипите не се лъжа, но не се отнасят непременно за всички. Също доста се изненадах колко млади хора избират галерията с картини като място за своята среща. Досега не се бях замисляла, че може да е доста забавно.

Под каква форма се провеждат лекциите ти (присъствена, дистанционна, смесена)? Изпитваш ли трудности в онлайн формата на обучение?

Лекциите ми са дистанционни. Единствените затруднения, които съм имала, са технически. За съжаление, обаче що се отнася до изписването на канджи на ръка – мисля, че съвсем отвикнах.





Съжаляваш ли, че замина по време на COVID-19? Защо?

Откакто съм тук, в Япония, не съм съжалявала нито за миг. Да, по-различно е от обикновено. За съжаление, почти нямам контакт с другите студенти японци в университета освен по време на лекции или онлайн събития, но това не означава, че не научавам нови неща. Смятам, че за всеки си има правилно време и моето е точно сега. Само за 3 месеца срещнах хора, които ми показаха нови страни на света и Япония, хора, които чувствам близки в сърцето си. Това нямаше да се случи, ако не бях тук в този момент. Също Токио е уникално място, така че дори по време на корона има какво да се види или изпита.

Твоят съвет към кандидатите от тази година:

Моят съвет е да бъдат гъвкави. Каквото и да се случва, каквито и да са обстоятелствата, ако смятат, че могат да се справят, и имат възможността да заминат – да не се поддават на колебанията си и да си дадат шанса да се адаптират. Също много е важно да се опитат да открият правилното за себе си място, университет без да се влияят от външни фактори. Ако сърцето им нашепва да отидат в най-затътената провинция или най-забързания мегаполис, съветвам ги да го послушат – стига това да е наистина тяхното желание

Култура

Назначаване на шеф Петър Михалчев за посланик на добра воля за популяризиране на японска кухня

На 22 януари 2021 г., с цел насърчаване популяризирането на японската кухня и културата на хранене на Япония по света, Японското министерство на земеделието, горите и водното стопанство обяви за посланици на добра воля нови 36 чуждестранни професионалисти в областта на японското кулинарно изкуство. Проектът започва още през 2015 г., като този път от България за посланик на добра воля бе избран собственикът на японски ресторант „Мияби“, шеф Петър Михалчев. На 22 февруари в резиденцията на японския посланик се проведе официалната церемония по награждаването на шеф Михалчев, на която Н.Пр. Хироши Нарахира му връчи дипломата.



Култура

Международна конференция „Културна политика: Япония и пътят на успеха“, организирана от катедра Японистика, СУ „Св. Климент Охридски“

„На 6 и 7 март катедра Японистика към Факултета по класически и нови филологии на СУ „Св. Климент Охридски“ организира международна видеоконференция „Културна политика: Япония и пътят на успеха“, на която се обсъдиха различни аспекти на японската мека сила, като дипломатия, културна антропология, популярна култура и др.

Събитието откри проф. д-р Маглен Данова, декан на Факултета по класически и нови филологии в Софийския университет. Част от водещите на събитието бяха известните български журналисти на БНТ Бойко Василев и Надя Обретенова, а като участници от японска страна се включиха проф. Ватанабе Ясуши – професор към университет Кейо и признат авторитет по въпросите на японската мека сила, както и филмовият продуцент Судзуки Тошио – един от ос-

нователите на световноизвестното японско филмово студио „Ghibli“. В завладяващите дискусии относно силата и чара на японската мека сила и нейните бъдещи перспективи участваха проф. д.и.н. Иван Илчев от Исторически факултет, проф. д.с.н. Ивайло Дичев от Философски факултет, проф. д.и.н. Гертана Петкова, ръководител на катедра Японистика в Софийския университет и не на последно място ентусиазирани студенти японисти.

В семинара взеха участие също други изтъкнати специалисти като аниматорът и режисьорът проф. Анри Кулев, маестро Йордан Камджалов и др.

Към края на събитието продуцентът Судзуки отправя призив към всички млади българи: „Вършете с постоянство това, което е пред вас. Така постепенно сами ще откриете себе си“.



Продуцентът Судзуки показва плоча с изпълнения на хор „Бодра смяна





Нови книги

Представяне на японска литература, преведена на български език

Жената конбини

(издателство „Колибри“)

Саяка Мурата (р. 1979 г.) е сред най-видните представители на модерната японска литература. Признанието на критиката и на читателите и авторитетни отличия бележат всяка нейна творческа изява. „Жената конбини“ (2016) е 10-ият ѝ роман, от който са продадени повече от 1 милион екземпляра в Япония, преведен е на много езици, удостоен с престижната награда „Акутагава“. През 2016 г. Мурата е в класацията на японското издание на сп. „Вог“ за „Жена на годината“.

Действието в това необичайно произведение се развива в конбини, един от онези прочути денонощни магазини, неизменна част от пейзажа и битовата култура на днешна Япония. Кейко е странно момиче с поведение, което смущава родители и учители. И тя решава да се затвори в себе си и да не общува с никого. На 18 постъпва в конбини и остава там цели 18 години, благоговейно се слива с ритъма и звуците му, копнеейки да бъде „нормална“, не „чуждо тяло“, а колелце от обществения механизъм.

Този тъничък, но наситен с послания и проникновен роман поражда множество интерпретации в медиите и в социалните мрежи. Под маската на един безличен, безцветен и безплоден живот критици и читатели съзират по-дълбоки пластове – от кафкиански мотиви, през феминистка нотка, до отношението към жената в японското общество. Сигурен знак, че творбата на Мурата е докоснала болни теми на съвременния свят – отчуждението, конформизма, какво значи да си „нормален“, цената на избора да не откликнеш на очакванията на социума.

Саяка Мурата, самата тя работила в денонощен магазин, поднася болезнено откровен разказ от първо лице – и абсурден, и комичен, и шокиращ – за „униформените“ делници на жена, обрекла се на своето конбини.

Превод от японски: Маргарита Укегава



Съобщение

Представяне на социалните канали на Посолството

Освен официалната страница във Facebook, която е последвана от над 5500 души, от 2020 година насам Посолството на Япония поддържа акаунти в още две социални медии – Twitter (на български и на японски език) и Instagram.

Чрез страниците си на български език във Facebook и Twitter Посолството споделя важни новини и актуална информация в широк спектър от теми, свързани със съвременната японска култура и кухня, политика, тенденции в страната и още много. В Twitter акаунта на японски език се съобщават данни относно COVID-19 и информация за туризма и културата в България, а профилът в Instagram цели да покаже очарованието на България чрез снимки на местни ястия, забележителности, сувенири и други.

Социалните канали на Посолството в Instagram и Twitter на японски език привлякоха вниманието на редица японски последователи чрез представянето на обичаи за Нова година в България, сурвакане, сурвачки, фестивала „Сурва“ в Перник и

друго любопитно за японците съдържание. Също така преди няколко месеца в акаунта в Twitter на български език бе организирана кампания на тема „Chef, що е то японска кухня?“, чрез която готвачът на посланика – шеф Фурутани отговаряше на въпросите на любители на японската кухня в България.

По този начин Посолството се стреми да бъде посредник на взаимно разбирателство между България и Япония и да увеличи интереса у гражданите на двете страни една към друга. Бихте могли да ни подкрепите в това наше начинание, като последвате профилите ни в социалните медии.

Facebook: [https://facebook.com/](https://facebook.com/EmbassyOfJapanInBulgaria/)

[EmbassyOfJapanInBulgaria/](https://facebook.com/EmbassyOfJapanInBulgaria/)

Twitter на български език: @EmbassyOfJapan

Twitter на японски език: @EmbassyBulgaria

Instagram: @jpembassyinbulgaria



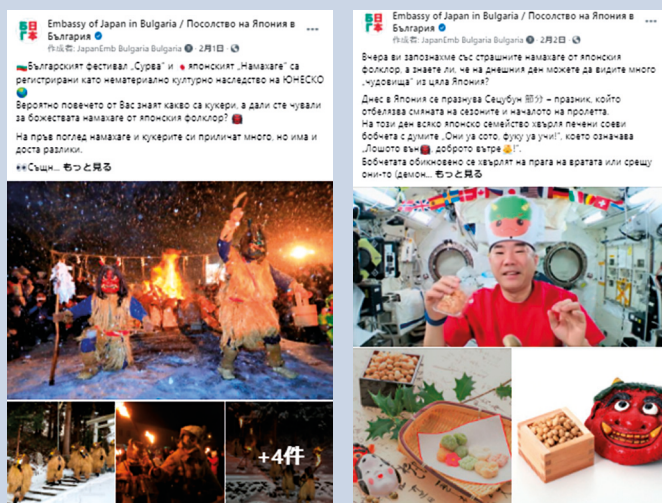
Представяне на фестивала „Сурва“ и гъзоа в Instagram



Представяне на българския обичай сурвакане в японския Twitter акаунт



Представяне на кампанията „Chef, що е то японска кухня?“ в българския Twitter акаунт



Представяне на японския празник сецубун и намахаге във Facebook